Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 83 (1956)
Heft: 1

Artikel: La 3e Journée valaisanne des patois : (28 et 29 avril)
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-229984

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

La 3e Journée valaisanne des patois
(28 et 29 avril)

I Tsanplan !...
I Tsanplan !...
Ini toui i Tsanplan.
Lè Blètsèttè voj atinjon.
Ini conta, dè contè,
dzoué dè dzoua, danchyë, tsanta
lè tsanson dij anchyan.
Toui, chin manca, avouéi lè drolè
è lèj infan,,
Ini i Tsanplan !
Lè Blètsèttè voj atinjon è vo djyon
bondzo

Lè Blètsèttè.

Ajoutons que le samedi soir, ce sont les « Blètsèttè » de Champlan qui agrémenteront la soirée par des productions de danses, de théâtre et de chansons qui seront suivies du bal.

Le dimanche après-midi, des saynètes se succéderont, interprétées par ceux d'Isérables, de Salvan, de Randogne, d'Arbaz, d'Evolène, d'Illiez, de Troistorrents.

Les Blètsèttè mettront le point final aux festivités.

Des appels aux patoisants du Val de Trient (fin)

9. L'è pa cholamen'nt lo chan qui coulè dein noûtre veînè què noûtre j'aïoeu no j'ont lèguô, me ona manière dè vivrè, de moujâ. Iè ch'exprimâvont ein patouè. Vouardein ché hérètadzo et l'oublein jamé.
Ce n'est pas que le sang qui coule dans nos veines que nos pères nous ont légué, mais une manière de vivre, de penser. Ils s'exprimaient en patois. Sauvons cet héritage de l'oubli.

10. Lo patouè ? L'è on tré-d'union viveint avoué lo pachô.
Le patois ? C'est un trait-d'union vivant avec le passé.

11. Predjië lo patouè dè noûtre j'anfian. l'è onco li j'an-mâ plè loin què la tomba ; l'è li remachâ d'avâi fé lo pa-yï iô no vivein.
Parler le langage des aïeux, c'est encore les aimer au-delà de la tombe. C'est les remercier d'avoir fait le pays où nous vivons.

DONNEZ LA PRÉFÉRENCE
aux annonceurs du
« Nouveau Conteur vaudois et romand ».